

**D**

(Formerly)

D/14 /63

D / 14 / 63

NIPPON SUISAN KAISHA

## CONNECTED FILES.

## NUMBER

D/13/63

D/6/58/c

International Fishery Company.

Sale of Little Harbour to Japanese.

DECODE.

TELEGRAM.

No. 56.

*From*..... Administrative Officer, South Georgia.

*To*..... Colonial Secretary, Stanley.

---

*Despatched* :            10th December,            19 63.            *Time* : 1800

*Received* :            11th December,            19 63.            *Time* : 0900

No. 278. Captain Miyata Managing Director Nippon Suisan Kaisha Leith has asked if it would be possible for Government to grant him passage by Kista Dan to Stanley in February and if it would also be possible to reserve accommodation in Darwin sailing the 2nd March for Montevideo. He will also require accommodation Stanley while awaiting Darwin. He would be most grateful for help as he states he has no agents in Stanley.

Administrative Officer

P/L : LH  
(Intld.) HLB

Reply at 3

2.

Passage re. Kista Bar about mid February.

Accommodation at Ship Hotel reserved.

Passage by Darrin reserved.

# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2809 5/61

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
	Psy			20.12.63
<hr/>				
To				
etat ADMINOFF ZBH				SGA/o

No. 277. Yourtel 278 Captain Miyata stop Passage per Kistadan about mid February accommodation Ship Hotel and Darwin reserved

Secretary

*BU 2.2.64*

*Reply at 4*

IG/LH

DECODE.

No. 333.

TELEGRAM.

4

From Administrative Officer, South Georgia.

To Colonial Secretary, Stanley.

Despatched : 30th December, 19 63. Time : 1200

Received : 30th December, 19 63. Time :

3

No. 295. Your telegram No. 277. Captain Miyata wishes me to convey his sincere thanks to you for the arrangements made on his behalf.

W.I.  
/

ply

Administrative Officer

P/L : MI  
(Intld.) HLB

15  
BU 22.64  
arrived Miyata

DECODE.

No. 12.

TELEGRAM.

5

From Administrative Officer, South Georgia.

To Colonial Secretary, Stanley.

---

Despatched :            2nd February,            19 64.            Time : 1800

Received :              3rd February,            19 64.            Time : 0900

No. 42. Have received message from Manager NSK Leith in which he states he would appreciate latest available information re Protector and BAS vessels requiring fuel and diesel bunkers ex Leith. He requires this information owing to increased pressure of work mid February onwards and advance notice would enable him to make necessary adjustments in his working plans to accommodate bunkering requirements.

P/L : LH  
(Intld.) HLB

Copy to BAS for action

Reply at 7, 9

# GOVERNMENT TELEGRAMS

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2809 5/61

---

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
--------	------------------	-------	--------------	------

---

Psy

3.2.64

To

SGA/c

etat COMMANDING OFFICER HMS PROTECTOR

---

Administrative Officer South Georgia reports Manager NSK Leith enquires  
your requirements fuel and diesel ex Leith stop Advance information will  
ensure smooth bunkering busy period

Colonial Secretary

*Reply at 8.*

*Bel 1 - 116*

WT/LH

No. 411/44B

It is requested that, in any reference to this memorandum, the above number and date should be quoted.



MEMORANDUM.

4th February 1964

The H.C.S.,

Stanley.

O.I.C., British Antarctic Survey,

Stanley, Falkland Islands.

---

SUBJECT :- 5 Reference No. 42 from A.O., South Georgia.

During February R.R.S. Shackleton will be calling at Leith and Stromness to pick up the total 150 tons of fuel made available between the two stations. I regret no firm date can be given but a period of between the 16th February and 25th February could be quoted to A.O., South Georgia, a firm date will be signalled as soon as known.

I doubt that H.M.S. Protector will require fuel at Leith but do know that she expects to visit there between the 28th February and 1st March.

EC/FS

  
E. Clapp., O.I.C.,



DECODE.

8

TELEGRAM.

No. 4.

From.....Commanding Officer, H.M.S. Protector.

To.....Colonial Secretary, Stanley.

---

Despatched :                      5th February,      19 64.      Time : 2216

Received :                        6th February,      19 64.      Time : 1100

4

6  
Your 031620 February. It is not planned to use any of the fuel at Leith this season except in emergency. It will remain as a useful reserve if required.

2. It is hoped to visit Leith in early March to inspect the fuel arrangements.

Commanding Officer

P/L : LH  
(Intld.) HLB

# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2309 5/61

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
	Psy			7.2.64
<i>To</i>				
	etat ADMINOFF ZBH			SGA/c

5 No. 37. Yourtel 42 Protector not planning use Leith fuel this season except in emergency stop Protector hopes visit Leith in March to inspect stop Shackleton will call Leith/Stromness between 16/25 February to collect 150 tons as arranged stop Will signal firm date soonest

Secretary

- BU-12.264

WT/LH

D/14/63

10

13th February, 64.

From: The Colonial Secretary,

To: Officer-in-Charge,  
British Antarctic Survey,

STANLEY.

This is to confirm that Captain Miyata of South Georgia would be grateful for a passage from Stanley to Montevideo by the 'Kista Dan'.

(Sgd) D.R. Morrison.

for COLONIAL SECRETARY

DRM/FH

DECODE.

No. 94.

TELEGRAM.

From Administrative Officer, South Georgia.

To Colonial Secretary, Stanley.

---

Despatched : 13th February, 1964. Time : 1232

Received : 13th February, 1964. Time :

3

No. 58. Please refer to your telegram No. 277. Passage Captain Miyata Leith. Miyata now in ill health and would be most grateful if at all possible passage Stanley to Montevideo could be arranged Kista Dan.

Administrative Officer

Reply at 12

P/L : LH

# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2809 5/61

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
	Psy			13.2.64
To	etat ADMINOFF ZBH			SGA/o

// No. 46. Yourtel 58 passage arranged

Secretary

DRM/LH

*Kiv cancelling  
ShipHotel and Larwin passage  
for Capt Miyata*

*Kiv - By on 9*

*By 17*

DECODE.

TELEGRAM.

No. 103.

*From* Administrative Officer, South Georgia.

*To* Colonial Secretary, Stanley.

84.

*Despatched* : 14th February, 19 64. *Time* : 1830

*Received* : 15th February, 19 64. *Time* : 0900

12 No. 60. Your telegram No. 46. Miyata most grateful for passage arrangements

Administrative Officer

~~BT~~

fa

P/L : LH  
(Intld.) HLB

DECODE.

No. 192

TELEGRAM.

14

4

From Manager Hirabayashi

To H.E. Governor Arrowsmith, Stanley.

Despatched :            20th March            19 64            Time : 1300

Received :              21st March              19 64              Time : 0900

Deeply appreciate generous consideration received throughout  
the experimental season.      Wishing Your Excellency and Lady  
Arrowsmith and all Government staff good health and much  
happiness

Manager Hirabayashi

P/L : ER

To P.G.?  
Dhr  
21.3.64

No  
1

fa





DECODE.

No. 42.

TELEGRAM.

From Salvesen, Edinburgh.

To Colonial Secretary, Falkland Islands.

Despatched :                    9th April,                    19 64.                    Time : 1926

Received :                        9th April,                    19 64.                    Time : 1100

Can you supply NSK Tokyo on loan with up to date copies of Laws of Falkland Islands volumes 1 and 2 and if so what would you estimate arrival date Japan.

Salvesen

16  
R.G.S.C.  
?  
Gid

P/L : LH

Reply at 18.

Hon. Col. Sec.,

I understand <sup>copies of</sup> the Revised Edition of the Laws 1950 are on sale at the Secretariat. The Crown Agents do not now sell.

The Revised Edition contains many Laws which would not concern N.S.K, and subsequent amending, repealing and new legislation is not included in the volumes.

Ordinances which would be of interest to NSK are: Income Tax, Companies, Customs, Medical Practitioners, Seal Fishing, Whale Fishing and Workmen's Compensation.

I think they should be asked to specify the legislation they require which could then be brought up to date before posting.

J. B.

14. iv. 64.

Ref:- 44.

Colonial Treasury,  
Stanley,  
Falkland Islands.  
13th April, 1964.

17/A

Gentlemen,

The Administrative Officer, South Georgia, has requested that you be asked to recover from the Japanese Whaling Company, Nippon Suisan Kaisha Ltd, the amount due in respect of infractions of the International Whaling Commission covering 5 undersized and 7 lactating whales. The amount due in this respect is unknown here.

It is understood that the financial business of Nippon Suisan Kaisha Ltd is handled in the United Kingdom by Messrs Salvesen, 29 Bernard St., Leith, Scotland.

*[Signature]*  
Colonial Treasurer.

The Crown Agents for Oversea Governments  
and Administrations,  
4, Millbank,  
London S.W.1.

HTM/CMc.



# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2809 5/61

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
	Psy			16.4.64
To				
	etat SALVESTIN WITH TELEX			SGA/c

15

Yourtel 9th regret no up to date volumes 1 and 2 laws available despatch  
 Tokyo stop Can supply copies of specific legislation stop Signal requirements

Secretary

WHL/LH

*Reply at 19*

*Pa*  
*16.4.64*

DECODE.

TELEGRAM.

No. 69.

From Salvesen, Edinburgh.

To Colonial Secretary, Port Stanley.

Despatched :	17th April,	19 64.	Time : 1036
Received :	17th April,	19 64.	Time :

18

Thanks your telegram 16th April re laws. Will consult NSK and revert if necessary.

Salvesen

F/L : IM  
(Incl.) HLB

*Post*  
17.4.64

DECODE.

No. 20.

TELEGRAM.From Salvesen, EdinburghTo Colonial Secretary, Stanley

Despatched :                    5th May,                    19 64.                    Time : 1000  
 Received :                    5th May,                    19 64.                    Time : 1100

18

Ref your telex 16th April. NSK require regulations covering Company profit and individual income tax and also those pertaining to exportation of dutiable products (including in addition to whale and seal products other marine products such as fish). They cite same example the oil etc. export regulations 1948 with accompanying schedules. Can you despatch the appropriate documents direct to NSK Tokyo for attention of Hirabayashi.

Salvesen

P/L : LH  
 (Intld.) MEL

legislation sent under  
 comp. slip. H

1/6/64

R.G.S.C.

See folio 20 and relevant preceding telegrams. Can we supply?  
We could photostat and charge.

Si.

O.A.G.

12th May, 1964.

By J.E.

22

The Secretariat should be able to supply copies of  
the required legislation (Income Tax Ordinance  
and Customs Ordinance with <sup>amendments and</sup> subsidiary legislation).

In any case the H. C. J. has had the  
Income Tax Ordinance, as amended, duplicated.

J.P.  
13. v. 64.

c/c Please W.H.

Si

DECODE.

No. 33.

TELEGRAM.

23

From Salvesen, Leith.

To Colonial Secretary, Stanley.

Despatched : 14th May, 19 64. Time : 1019

Received : 19 Time :

NSK also request that you send to Tokyo a copy  
✓ of the Seal Fishery Ordinance.

Salvesen

Sent under comp. slip.  
4/16/64

P/L : LH

24

legislation at back cover.

There are several amending Income  
Tax Ordinances to be printed yet is the  
recent amendments. 22.5.64

Postage  
6/6d



CABLE ADDRESS:  
«NISSUI TOKYO»

CODES USED:  
ACME  
BENTLEY

NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

3-2, MARUNOUCHI 2-CHOME  
CHIYODA-KU, TOKYO  
JAPAN

TELEPHONE:  
231-3541 (20 Lines)

TELEX:  
20-23771  
Answer Back Code  
«NISSUI TOK»

OUR REFERENCE  
YOUR REFERENCE



TOKYO, 23 April, 1964

*Copies this to  
AS. for info  
JH. W. J.*

His Excellency Sir Edwin Arrowsmith  
Governor of the Falkland Islands and Dependencies  
Port Stanley, Falkland Islands

Your Excellency:

On behalf of our company I wish to express my sincere appreciation for the wonderful treatment received during our experimental whaling operations at Leith Harbour, South Georgia, in the season 1963/1964.

Your Excellency has been most generous in your considerations of our various requests and I am sure Your Excellency will be pleased to know that we are also extremely grateful to the Administrative Officer of South Georgia for the invaluable guidance and assistance which he has rendered us during the whole season.

It gives me great pleasure to inform you that all members who participated in the operations at Leith Harbour have now arrived home safely and are enjoying their reunion with their families and friends after almost eight months of separation.

Our associations with the Government Staff at King Edward Point have indeed been most pleasant, not to mention our daily contacts with the Whaling Inspectors and Messrs. Salvesen's representatives and other British and Norwegian personnel at Leith Harbour.

Thank you again for the wonderful treatment.

To Your Excellency and Lady Arrowsmith and to all members of the Falkland Islands Government, our sincerest best wishes for good health and much happiness.

Yours faithfully,

*S. Hirabayashi*

S. Hirabayashi  
Manager  
Leith Harbour Whaling Operations  
Season 1963/1964

SH/KY

*PAY*

FST 54/57/03



*With the compliments of*

R.G. PETTITT



4.6.64

COLONIAL OFFICE  
GREAT SMITH STREET  
LONDON S.W.1

FST 54/57/03  
GEH/MS

26  
4 June, 1964.

You wrote to us on the 13th May about the sub-lease of Leith Harbour in South Georgia to Nippon Suisan Kaisha Ltd. for the period 15th September, 1964 to 15th April, 1967.

On the assumption that the Japanese Government will agree to NSK operating the Governor agrees to the issue of a freezer ship licence.

In view of the extremely co-operative attitude of NSK last season no charge will be made in respect of additional administrative expenses resulting from the takeover by a Japanese company in respect of next season, 1964/65 but he reserves the right to review the position annually.

If the fishing licence is required the fee will be £100 per annum which is the fee paid by the Tonsberg Company when they held such a licence.

The Governor has noted that you have made provisional application on behalf of yourselves and NSK for 10 catcher licences or half the maximum permitted number and sees no objection at this stage.

(R. G. Pettitt)

Chr. Salvesen & Co., Ltd.,  
G. P. O. Box 217,  
29 Bernard Street,  
Leith,  
Scotland.

FST 54/57/03



*With the compliments of*

*R. G. Pettitt*

9.6.64  
COLONIAL OFFICE  
GREAT SMITH STREET  
LONDON S. W. 1

FST 54/57/03

8 June, 1964.

Gentlemen,

I am directed by Mr. Secretary Sandys to acknowledge the receipt of your letter of the 13th May, about the sub-lease of Leith Harbour in South Georgia.

The Governor of the Falkland Islands has granted permission for you to sub-lease Leith Harbour Land Station to Nippon Suisan Kaisha Limited, under a contract covering the whaling season, 1964/65, 1965/66 and 1966/67. A licence will be granted free for a freezing ship to be berthed at Leith Harbour if this is the intention of the Japanese Company. A licence to fish will be granted on payment of the fee of £100 per annum.

No charge will be made in respect of additional administrative expenses resulting from the take-over of Leith Harbour by a Japanese Company in respect of next season, 1964/65, but the Governor reserves the right to review the position annually.

I am, Gentlemen,  
Your obedient servant,

Sgd. R. G. Pettitt.

Messrs. Chr. Salvesen & Co. Limited,  
G.P.O. Box 217,  
29 Bernard Street,  
LEITH,  
Scotland.

*Cs. For the record, I have not so far come across a specific request on any file by Salvesen or NSK (Leith) to fish. The matter seems never to have been brought to a conclusion. If in fact no request was made, we may hear more from Salvesen later.*

*PAA*  
*lt 11/6/65*

DECODE.

No. 57.

TELEGRAM.

*From*.....Nippon Suisan Kaisha, Tokyo.....

*To*.....Colonial Secretary, Stanley.....

---

*Despatched* :                      21st August,      1964.      *Time* :1722

*Received* :                         21st August,      1964.      *Time* :

Copies of Income Tax and Customs Ordinances received  
with sincerest gratitude.      Regards.

Nippon Suisan Kaisha

F/L : LH  
(Intld.) HLB

fa  
21.8.64



CABLE ADDRESS:  
<NISSUI TOKYO>

# NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

TELEPHONE:  
231-3541 (20 Lines)

CODES USED:  
ACME  
BENTLEY

3-2, MARUNOUCHI 2-CHOME  
CHIYODA-KU, TOKYO  
JAPAN

TELEX:  
20-23771  
Answer Back Code  
<NISSUI TOK>

OUR REFERENCE  
YOUR REFERENCE

TOKYO, 6 August, 1964

Colonial Secretary  
Falkland Islands Government  
Port Stanley, Falkland Islands Dependencies  
South Atlantic



Dear Sir:

We have the pleasure of forwarding to you information concerning our fleet composition and fleet movement schedule for the whaling operations to be conducted at Leith Harbour this coming 1964/65 season under the new 3-year sublease contract concluded with Messrs. Chr. Salvesen & Co. Ltd.

It was our good fortune last season to receive generous assistance and guidance in all matters pertaining to our operations at Leith Harbour and we look forward to enjoying the same gratifying treatment in the coming season. For our part, we are of the mind to render every possible cooperation and place ourselves at your disposal.

We hope the coming season will be a good one and look forward to achieving much better results than last time.

With best wishes for good health to all members of your Government and kindest regards.

Yours faithfully,

*J. Osogawa*  
J. Osogawa  
Director  
Manager, Whaling Dept.

JO/KY  
Encl.

*Reply at 30.  
See 31.*

I. FLEET COMPOSITION

<u>TYPE OF VESSEL</u>	<u>NAME OF VESSEL</u>	<u>GROSS TONNAGE</u>	<u>TYPE OF ENGINE AND HP</u>	<u>REMARKS</u>
Freezer	Rashima Maru	7,163.20	Diesel, 4,600	
Catcher	1 No. 10 Ronan Maru	742.05	" , 3,280	
"	2 No. 11 " "	742.06	" , "	
"	3 No. 12 " "	746.41	" , "	
"	4 No. 13 " "	746.46	" , "	
"	5 No. 14 " "	751.60	" , "	} Joint use with antarctic pelagic whaling;
"	6 No. 15 " "	750.75	" , "	
"	7 No. 20 " "	755.81	" , "	
"	8 No. 23 " "	753.40	" , "	
"	9 No. 7 " "	471.18	" , 2,200	
"	10 No. 2 " "	358.65	" , "	
Freezer-Carrier	Leiko Maru	1,177.42	" , 1,400	
"	Kazushima Maru	3,757.10	" , 3,600	
"	Shinyo Maru	5,050.73	" , 3,400	
Carrier	Gyokuei Maru	10,557.42	" , 5,000	} Joint use with antarctic pelagic whaling;
Tanker	Matsushima Maru	13,103.36	" , 10,000	



II. FLEET MOVEMENT SCHEDULE

FREIGHTER : Kashima Maru  
 LV. Japan 25 Aug. '64  
 AR. Durban 17 Sept.  
 LV. " 19 "  
 AR. South Georgia 30 Sept.  
 LV. " " 21 March '65  
 (Non-stop to Japan)  
 AR. Japan 26 April

CATCHERS : Nos. 10, 11, 15, 16, 20 & 25 Konan Maru's

(10 in all)  
 LV. Japan 26 Aug. '64  
 AR. Durban 16 Sept.  
 LV. " 15 "  
 AR. South Georgia 28 Sept.

Nos. ~~10~~ 11 & 15 Konan Maru's :  
 LV. South Georgia 18 Mar.  
 AR. Durban 28 "  
 LV. " 30 "  
 AR. Japan 21 April

Nos. 16, 20 & 25 Konan Maru's :  
 LV. South Georgia for Antarctic pelagic whaling grounds 1 Dec.  
 No. 10 Konan Maru LV. So. Georgia 21 March.

Nos. 12 & 17 Konan Maru's

LV. Japan 27 Aug.  
 AR. Durban 17 Sept.  
 LV. " 19 "  
 AR. South Georgia 29 "

No. 17 Konan Maru leaving for Antarctic pelagic whaling grounds on 1 Dec. '64. No. 12 Konan Maru LV. So. Georgia 18 March.

No. 7 Konan Maru

LV. Japan 4 Sept.  
 AR. Miri 10 "  
 LV. " 12 "  
 AR. Durban 29 "  
 LV. " 1 Oct.  
 AR. South Georgia 12 "  
 LV. " " 1 Dec. (for Antarctic pelagic whaling grounds)

No. 2 Konan Maru

LV. Japan 18 Oct.  
 AR. Miri 25 "  
 LV. " 27 "  
 AR. Durban 13 Nov.  
 LV. " 15 "  
 AR. South Georgia 27 "  
 LV. " " 13 Mar.  
 AR. Durban 30 Mar.  
 LV. " 1 April  
 AR. Miri 18 "  
 LV. " 20 "  
 AR. Japan 27 "

PROCESSED-  
CARRIERS :

Meiko Maru  
LV. Japan 7 Oct.  
(Non-stop to South Georgia)  
AR. South Georgia 19 Nov.  
LV. " " 30 "  
(Non-stop to Japan)  
AR. Japan 12 Jan.

Kazushima Maru  
LV. Japan 23 Nov.  
(Non-stop to South Georgia)  
AR. South Georgia 24 Dec.  
LV. " " 24 Jan.  
AR. Birmingham (England) 14 Feb.  
LV. " " 21 "

Shingo Maru  
LV. Japan 20 Dec.  
(Non-stop to South Georgia)  
AR. South Georgia 14 Feb.  
LV. " " 17 March  
(Non-stop to Japan)  
AR. Japan 6 May

CARRIERS : Syokuei Maru  
LV. Antarctic pelagic whaling grounds 21 Jan.  
AR. South Georgia 25 "  
LV. " " 5 Feb.  
(Non-stop to Japan)  
AR. Japan 10 March

TANKERS : Matsushima Maru  
LV. Antarctic pelagic whaling grounds 7 Mar.  
AR. South Georgia 16 "  
LV. " " 21 "  
AR. Rotterdam 11 April

Undecided (for fuel delivery)  
AR. South Georgia 6 Oct.  
LV. " " 13 "

REMARKS : 1. Of the 10 Catchers assigned to South Georgia, 5 will leave South Georgia on 1st December to join the Antarctic pelagic whaling fleets.  
2. The first vessels to arrive in South Georgia (via Durban) are Nos. 10, 11, 15, 18, 20 & 23 Konan Maru's, on 28 September, followed by Nos. 12 & 17 Konan Maru's, on 29 September, and Kashima Maru, on 30 September. Whaling operations will commence on 7 Oct. and end on 15 March.

The last vessels to leave South Georgia are Kashima Maru, No. 10 Konan Maru, and Matsushima Maru, on 21st March 1965.

Ref: D/14/63.

Colonial Secretary's Office,  
Stanley, Falkland Islands.

3rd September, 1964.

Dear Sir,

29 Thank you very much for your letter of the 6th August, 1964, concerning the composition and movements of your whaling fleet for the 1964/65 season.

Thank you also for your kind compliments and regards which are most heartily reciprocated.

I hope the coming season will be a good one for you with the most happy results.

Yours faithfully,

(W.H. THOMPSON)  
OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT

Mr. J. Osoogawa,  
Director Manager, Whaling Department,  
Nippon Suisan Kaisha Ltd.,  
3-2 Marunouchi 2-Chrome,  
Chiyoda-Ku,  
Tokyo,  
JAPAN.

for  
49.64

WHT/IM.



CABLE ADDRESS:  
<NISSUI TOKYO>  
  
CODES USED:  
ACME  
BENTLEY

# NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

3-2, MARUNOUCHI 2-CHOME  
CHIYODA-KU, TOKYO  
JAPAN

TELEPHONE:  
231-3541 (20 Lines)  
  
TELEX:  
20-23771  
Answer Back Code  
<NISSUI TOK>

OUR REFERENCE  
YOUR REFERENCE



TOKYO, 29th August, 1964.

Colonial Secretary,  
Falkland Islands Government,  
Port Stanley, Falkland Islands Dependencies,  
SOUTH ATLANTIC.

Dear Sir:

Re: Fleet Composition and Fleet  
Movement Schedule, 1964/65.

317 29

We submitted to you the above-mentioned Schedule on 6th August 1964 but, as the number of catcher boat operating at South Georgia has been changed, we have the pleasure of forwarding to you the enclosed schedule newly revised.

Please continue your kind guidance and cooperation on us in order to smoothly carry out the 1964/65 our whaling operation at South Georgia,

Yours Faithfully,

NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

*J. Osoegawa*  
J. Osoegawa

Director and Manager of  
Whaling Department.

Encl. Fleet Composition and Fleet Movement Schedule 1 COPY.

JO:TY

*letter & enclosures  
copied to South Georgia*

I. FLEET COMPOSITION

<u>TYPE OF VESSEL</u>	<u>NAME OF VESSEL</u>	<u>GROSS TONNAGE</u>	<u>TYPE OF ENGINE AND HP</u>	<u>REMARKS</u>
Freezer	Kashima Maru	7,163.20	Diesel, 4,600	
Catcher 1	No.11 Konan Maru	742.06	" 3,280	
" 2	No.12 " "	746.41	" "	
" 3	No.7 " "	471.16	" 2,200	
" 4	No.8 " "	471.34	" "	NOTE 1
" 5	Koyo Maru	366.92	" 1,800	
"	No.10 Konan Maru	742.05	" 3,280	) Joint use ) with antarctic ) pelagic ) whaling
"	No.15 " "	746.46	" "	
"	No.17 " "	751.60	" "	
"	No.18 " "	750.8 <sup>75</sup>	" "	
"	No.20 " "	750.81	" "	
"	No.23 " "	753.40	" "	
Freezer-carrier	Meiko Maru	1,177.42	" 1,400	
"	Kazushima Maru	3,757.10	" 3,800	
"	Shinyo Maru	5,630.76	" 3,400	
Carrier	Gyokuei Maru	10,357.42	" 5,000	) Joint use ) with antarctic
Tanker	Matsushima Maru	13,103.36	" 10,000	

NOTE 1 : The above-mentioned six Catcher boats operating jointly-use with Antarctic Pelagic Whaling are scheduled to leave from the South Georgia on the end of November and Konan Maru No.8 will be operated on the beginning of December as the substitution of six catcher boats.

II. FLEET MOVEMENT SCHEDULE

FREEZER : Kashima Maru

LV. Japan	25 Aug. '64
AR. Durban	17 Sept.
LV. "	19 "
AR. South Georgia	30 "
LV. " "	21 Mar. '65
	( Non stop to Japan )
AR. Japan	26 Apr. '65

CATCHERS: Nos. 10, 11, 15, 18, 20 & 23 Konan Maru's

LV. Japan	26 Aug. '64
AR. Durban	16 Sept.
LV. "	18 "
AR. South Georgia	28 "

Nos. 10, 15, 17, 18, 20 & 23 Konan Maru's:

LV. South Georgia for Antarctic pelagic WG.

Nos. 12 & 17 Konan Maru's

LV. Japan	27 Aug. '64
AR. Durban	17 Sept.
LV. "	19 "
AR. South Georgia	29 "

Nos. 11 & 12 Konan Maru's:

In case of No. 11 Konan Maru -- LV. SG 21 Mar. '65  
 Ar. Durban 31 Mar.  
 LV. " 2 Apr.  
 AR. Japan 24 "

In case of No. 12 Konan Maru -- LV. SG 18 Mar. '65  
 AR. Durban 28 Mar.  
 LV. " 30 "  
 AR. Japan 21 Apr.

No. 7 Konan Maru

LV. Japan	4 Sept.
AR. Miri	10 "
LV. "	12 "
AR. Durban	29 "
LV. "	1 Oct.
AR. South Georgia	12 "
LV. " "	18 Mar. '65
AR. Durban	29 "
LV. "	31 "
AR. Miri	16 Apr.
LV. "	18 "
AR. Japan	24 "

No. 8 Konan Maru

LV. Japan	22 Oct.
AR. Miri	28 "
LV. "	30 "
AR. Durban	16 Nov.
LV. "	18 "
AR. South Georgia	29 "

LV. South Georgia	18 Mar. '65
AR. Durban	29 "
LV. "	31 "
AR. Miri	16 Apr.
LV. "	18 "
AR. Japan	24 "

Koyo Maru

LV. Japan	5 Oct.
AR. Miri	16 "
LV. "	18 "
AR. Durban	5 Nov.
LV. "	7 "
AR. South Georgia	19 "
LV. " "	18 Mar. '65
AR. Durban	29 "
LV. "	31 "
AR. Miri	18 Apr.
LV. "	20 "
AR. Japan	1 May

FREZZER-  
CARRIER

: Meiko Maru

LV. Japan	7 Oct.
AR. South Georgia	19 Nov.
LV. " "	30 "
AR. Japan	12 Jan.

Kazushima Maru

LV. Japan	3 Oct.
AR. South Georgia	24 Dec.
LV. " "	24 Jan. '65
AR. Grimsby	14 Feb.
LV. "	21 "

Shinyo Maru

LV. Japan	27 Dec.
AR. South Georgia	14 Feb. '65
LV. " "	17 Mar.
AR. Japan	4 May

CARRIER : Gyokuei Maru

LV. Antarctic Pelagic whaling grounds	21 Jan. '65
AR. South Georgia	25 "
LV. " "	5 Feb.
AR. Japan	10 Mar.

TANKER : Matsushima Maru

LV. Antarctic Pelagic whaling grounds	7 Mar. '65
AR. South Georgia	16 "
LV. " "	21 "
AR. One port in Europe(Undecided)	10 Apr.

Undecided (For fuel delivery)

AR. South Georgia	6 Oct.
LV. " "	12 "

*Handwritten notes:*  
22/10/65

32



CABLE ADDRESS:  
<NISSUI TOKYO>  
  
CODES USED:  
ACME  
BENTLEY

# NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

3-2, MARUNOUCHI 2-CHOME  
CHIYODA-KU, TOKYO  
JAPAN

TELEPHONE:  
231-3541 (20 Lines)  
  
TELEX:  
20-23771  
Answer Back Code  
<NISSUI TOK>

OUR REFERENCE  
YOUR REFERENCE

TOKYO, May 19, 1965

His Excellency  
The Governor  
Sir Cosmo Haskard  
Falkland Islands and Dependencies  
Port Stanley  
Falkland Islands

Dear Sir:

I hope Your Excellency and Lady Haskard are enjoying good health and finding life as pleasant and interesting as we have found ours in South Georgia.

I am very happy to inform you that all officers and crew of our expedition at Leith Harbour have now arrived home safely after being away for more than eight months.

On behalf of our company, I wish to express my sincere appreciation for the most gratifying cooperation extended us by Your Excellency's Government Staff at King Edward Point during our stay at Leith Harbour in season 1964/65. The Administrative Officer of South Georgia and his staff have been exceedingly generous in their effort to facilitate our operations at Leith Harbour and to help make our expedition as successful as possible. We deeply appreciate their goodwill and cooperation and offer our profound and sincere thanks.

It was indeed our great pleasure and honour to receive Your Excellency and Lady Haskard at Leith Harbour last November. We certainly look forward to the privilege of meeting Your Excellency and Lady Haskard again next season.

In the meantime, my sincere best wishes for good health to Your Excellency and Lady Haskard and best regards to your Government Staff.

Yours faithfully,  
for Nippon Suisan Kaisha, Ltd.

K. Abe  
Manager  
Leith Harbour Whaling Expedition  
1964.65

*Reply at 34*

33

*Pl. Please BU on file i.d.c. for a reply from me  
LH 14/6 BU 30/6/65  
to H.E.*



CS

Lee 34

Si

9 July, 1965.

32

Thank you very much indeed for your letter of 19th May which arrived here by the last mail.

My wife and I were very glad indeed to learn that all the officers and crews of your expedition had arrived home safely after their long absence.

Your kind remarks about the co-operation between yourselves and the Government staff at King Edward Point are much appreciated and I look forward to hearing in due course that the same happy relationship continues next season when your presence at Leith Harbour will once again be very welcome.

I have recently returned from a short visit to King Edward Point and Grytviken where I found everyone in very good spirits. I had the pleasure of meeting Mr. Sjeblom, Mr. Mackenzie and Mr. Ivesen, all from Leith Harbour, who are spending the winter at Grytviken with Mr. Bogen and his assistants.

My wife and I hope that we shall have a further opportunity of visiting South Georgia towards the end of this year and we look forward to renewing our acquaintance with you.

Meanwhile, we send you our best wishes for the remainder of your stay in Japan before your return to South Georgia.

44

K. Abe, Esq.,  
Nippon Suisan Kaisha, Ltd.  
3 - 2 Marunouchi 2-Chome,  
Chiyoda-Ku, Tokyo

CABLE ADDRESS:  
«NISSUI TOKYO»

CODES USED:  
ACME  
BENTLEY

  
NIPPON SUISAN KAISHA, LTD.

3-2, MARUNOUCHI 2-CHOME  
CHIYODA-KU, TOKYO  
JAPAN

TELEPHONE:  
231-3341 (20 Lines)

TELEX:  
20-2377  
Answer Back Code  
«NISSUI TOK»

OUR REFERENCE  
YOUR REFERENCE

TOKYO, 27 July, 1965.

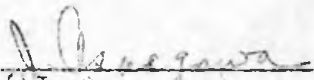
Messrs. Chr. Salvesen & Co., Ltd.  
G.P.O. box 217  
29 Bernard Street  
Leith Scotland.

Dear Sir:

Re Fleet Composition and  
Schedule for the Season 1965/66

35a  
In conformity with your request, we are pleased to inform  
you of the above as per the attached sheets.

Yours faithfully.

  
(J. Osoegawa)  
Director and Manager  
of Whaling Department.

cc: The Colonial Office  
The Governor of the Falkland Government  
British Antarctic Survey

Fleet Composition

Type of vessel	Name of vessel	Gross Tonnage	Type of engine and HP	Remarks
Freezer	Kashima maru	7,163.20	D 4,600	
Catcher/	No 10 "	742.05	D 3,280	
"	No 11 "	742.06	D "	
"	No 12 "	746.41	D "	
"	No 15 "	746.46	D "	Joint use with antarctic pelagic whaling
"	No 17 "	751.60	D "	
"	No 18 "	750.75	D "	
"	No 20 "	750.81	D "	
"	No 23 "	753.40	D "	
"	No 5 "	434.29	D 1,800	
"	No 3 "	417.43	D "	
Tanker	Matsushima maru	13,103.36	D 10,000	

Matsushima maru will be engaged for and operating  
 full of Antarctic whaling Expedition and  
 South Harbours.

Fleet movement Schedule

Type of vessel	LV. Japan	AR. Durban	LV. Durban	AR South Georgia	Operation Commenced	Remarks
Freezer Kashima maru	18 Aug. '65	9 Sept. '65	11 Sept. '65	23 Sept '65	1 Oct	NOTE 1
Catcher Nos 10, 11, 12 and 15 Konan marus	"	8 "	10 "	21 "	"	
Nos 18 and 20 Konan marus	27 Aug.	17 Sept	19 Sept	30 Sept	"	
Nos 17 and 23 Konan marus	6 Sept	27 Sept	29 Sept	1 Oct	"	
No 5 Konan maru	21 Aug.	16 Sept	18 Sept	30 Sept	"	
No 3 Konan maru	"	"	"	"	"	
Tanker Matsushima maru				15 Dec		Note 2

NOTE: 1. Operations will be estimated to stop in the middle of December.

2. Matsushima maru will be engaged for transporting Fuel oil of Antarctic whaling Expedition and Leith Harbour.

Page

DECODE.

No. 14.

TELEGRAM.

#  
36 8

From Officer-in-Charge, South Georgia

To Colonial Secretary, Stanley

Despatched : 6th September, 19 65 Time :

Received : 7th September, 19 65 Time :

W  
a/g

No. 206. Whaling. Grateful for number and names of Leith catchers so that licences may be prepared.

OIC

Reply at 37

P/L : LS

# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

P1677 P4416 8/64

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
	Stanley			10.9.65.
<i>To</i>				
	ETAI OIC ZBH			SG A/C

36 No. 184 Yourtel 206 Whaling fleet NSK stop Freezer Kashima Maru  
 stop Tanker Matsushima Maru stop Catchers three five ten eleven  
 twelve fifteen seventeen eighteen twenty twentythree no names  
 given

Secretary

FA

Time

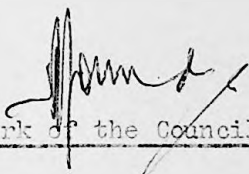
109

EXTRACT FROM MINUTES OF MEETING NO. 7/65 OF EXECUTIVE COUNCIL HELD ON  
THE 22ND SEPTEMBER, 1965

D/14/63

10. Fishing Licence South Georgia

Council noted that Messrs. Nippon Suisan Kaisha had been granted a licence to carry out experimental fishing at South Georgia and advised that should a similar application be received to operate in Falkland Islands waters it should be approved on payment of a fee of £5.

  
Clerk of the Council

Pa

LS